

PARIS 19
8-AV. LAUMIERE

07 06 85 19H

75019

REPUBLIQUE
FRANCAISE

008.55

POSTES

G1 PC75519

Monsieur et Madame
Ludwig Zeller
392 Huron Street
Toronto
Ontario
M5S 2G6
CANADA



VIA AIR MAIL
PAR AVION

Paris, le 21 mai 1985

Très chers Jutoux et Ludwig,

Oui, voici dix ans de ça que nous nous sommes rencontrés pour la première fois... C'était un dimanche, et il faisait beau. Nous pensions fêter cela avec vous cet été, mais vous ne venez pas. Mais si votre venue n'est revenue que de quelques mois, ce vous conviendrait.

Je comprends que tu aies été effrayé par la venue au sein. Mais en effet, j'ai entendu dire à plusieurs reprises par des amis à qui cela est arrivé que cela n'avait pas été grave, et avait même disparu à la suite d'un traitement. Ce n'est pas forcément mal, mais, l'empêche que tant qu'on n'a pas la confirmation, cela doit bouleverser. Et maintenant, ton épaule... Est-ce que tu continues l'acupuncture? Et la suite de ces piqûres, cette espèce de paralysie va-t-elle se retourner? ou y a-t-il un autre traitement? As-tu pensé aux plantes? Certaines sont très efficaces pour ce genre de mal. Par ailleurs, est-ce un problème d'articulation? Si c'est cela, il y a une possibilité d'y remédier que peu de médecins indiquent malheureusement: il y a un au moins un. Édouard a eu un grave problème: soudain, il a commencé à se voûter, et à pencher du côté gauche de plus en plus. Et il a fini par ne pouvoir plus se tenir debout, ayant très mal dans la hanche et dans le genou. Bon, je t'ai mis à la gelatine (moi aussi pour qu'il en prenne!) une cuillère à café de gelatine en poudre dans un peu d'eau trois fois par jour. Au bout d'un mois, il avait moins mal. Au bout de deux plus mal du tout et se redressait. Au bout de trois mois, tout était redevenu normal. Cela repare les ligaments et les cartilages et c'est très bon pour les yeux et les cheveux. C'est une pharmacienne qui m'a donné le tuyau, qui m'a été confirmée par le docteur Paterson qui est médecin. Ce n'est pas une drogue, et il faut être patient: entre deux à trois mois pour que

2.
les effets de confinement. Ici, ça m'a fortifié une
colonne vertébrale qui avait toujours été à HQ molle.
Je ne me suis jamais tenue aussi droite!

Mais le climat du Canada, les hivers durs tout
peut être pour quelque chose dans cet état arthritique?
Ici, nous avons eu un hiver presque sibérien. Et un
printemps plus que moche. Je n'y a quère que
quelques jours qu'il fait beau... Et encore, ça n'a
jamais l'air de devoir durer! Néanmoins, fruits et
légumes tout très chers. Malgré le froid, nous n'avons
pas eu de problèmes. Édouard a eu juste un petit
rhume qui a duré deux jours, torique tout de suite
homéopathiquement. Mais nous ne cessons jamais
de prendre du moustiquin le matin, et Édouard en
plus, prend du pollen.

La chance financière... On a beau la tenter
au loto, ça ne donne rien. Pour le reste, ne
perdons pas espoir. Nous finirons bien tous par
devenir riches et célèbres, même si pour l'instant
on ne se bat pas pour avoir nos œuvres. Mais,
circalement, ça paraît parfois un peu louf. Il
faut bien dire que pour l'instant, c'est fini que
jamais. Quand les collectionneurs torquent du
rétro, c'est pour acheter ce qui est à la mode, et
qui ne se sera d'ailleurs plus de main. On se
place leurs tous, où ils achètent tous discernement
n'importe quoi, car ils n'y connaissent rien, n'ayant
rien lu et n'ayant même pas envie de lire. Restent
des amoureux, bien sûr, mais ceux là tout anciens.
Dans les galeries, moins d'expositions que jamais.
Des accrochages. Le rétro. Les années 30, 40, et
maintenant 50. Cette fin de siècle ressemble à la
précédente, quand les gens se menblaient au style
Henri II avec tableaux à l'aveant. Vite, que
le monde refenille et regarde vers l'avant!
Ce n'est certes pas les bonnes œuvres qui manquent,
les chercheurs, les découvreurs, mais ça, on s'en
méfie. Dans trente ans, on y pensera!

On vit dans un monde complètement dingue.
Avant hier, alors que nous nous apprêtions à
regarder un film, nous avons tout d'un coup eu
direct les images de ce qui se passait au même
moment à Bruxelles. Atroc. Mais comment
a-t-on pu en arriver là? Une guerre en réduction

sur un stade, qui a fait en quelques instants 38 morts
et se ne fait combien de blessés. Alors, comment s'étonner
de ce qui se passe en bien plus d'urgence ailleurs?

Cette situation des Chili qui s'éternise doit être
pour vous bien éprouvante. Mais il n'y a donc pas
moyen de s'en débarrasser, de ce Pinochet? On doit
toujours que ça va venir, et non... les dictateurs
ont la peau dure!

Irina... Oh non, elle n'est pas réceptive aux
maux des autres. Irina ne s'intéresse de à elle-même
Irina a toujours le nez dans un mouchoir, à pleurer
sur les malheurs, malheurs qu'elle provoque par son
égoïsme forcé. Douceur, car elle ne manque pas
de talent, au contraire, mais elle de courage, les
meilleures volontés. Nous en parlons bien avec son
dernier marchand qui nous expliquait pour quoi
il s'était fourré à la porte, en ayant par dessus la
tête de ses exigences, de ses scènes, de ses maladroites.
Il avait pourtant fait beaucoup pour elle - Jean Claude
aussi, qui a fini par le quitter, au bout de huit ans,
complètement excédé. Il faut dire qu'elle ne lui a
pas ménagé sa mauvaise humeur et ses affronts pu plus.
Quand elle va rentrer du Canada, elle se l'appelle
en larmes, pour ne dire combien elle est de folie que
ce soit fini, qu'elle n'a plus rien devant elle
que le vie est moche, etc... etc... je devrai la consoler.
Le mouchoir... si j'en ai la patience. Car je vois
que je finirai par lui tomber dessus et lui dire
tout ce que je pense d'elle, comme en 1967 en
Tchécoslovaquie. Après, elle ne l'avait téléphoné
pour me remercier... Et me dire que je lui avais
fait beaucoup de bien... Car elle est comme ça...

Elle a malheureusement été (et continue à être)
la poupée gâtée et trop choyée d'une mère très
bolsé, qui ne voit chez son Irinka que des qualités
et pleure tout cela avec elle, de près ou de loin, sur
la méchanceté du monde à l'égard de son trésor.
Moi, je suis sûr que ce qui a manqué à Irina,
c'est quelques bonnes fessées quand elle était
petite.

Cette exposition à Milan, c'est formidable -
On ne voit jamais ce qui peut sortir d'une

4
exposition en Italie. Le pays n'est plus ce qu'il
était, mais ça peut revenir. Et si vous pouvez
vous y rendre, ça sera plus facile pour essayer
d'arranger d'autres choses.

Ici, il y a quelques projets, mais pas encore
fixés. Alors, croisons les doigts. Il est question
d'une exposition pour l'an prochain à la maison
de la Culture du Haere. Charbel y a ses entrées.
Mais le directeur qui était favorable à ce projet
a changé de poste récemment. Il a été remplacé
par René Ruiz, votre compatriote et cinéaste, en
renouveau souvent qualifié de surréaliste. En principe,
ça devrait coller, mais... s'intéresse-t-il à la
peinture? S'il est comme votre actuel ministre
de la Culture, il vaut mieux ne pas trop tirer de
plans sur la comète. Mais enfin, on ne fait jamais...

Demain (nous sommes maintenant le 3 juin, j'ai
du interrompre ma lettre) nous aurons le vernissage
d'un sculpteur complètement inconnu, qui s'appelle
présente. C'est un ami de Jean Benoit. Il était
jusqu'à il y a 3 ans un musicien très renommé,
qui s'intéresse classique qui a réalisé pas mal de disques.
Un jour, il a abandonné la musique pour se
tourner entièrement vers la sculpture. Et c'est
superbe. Nous vous forquons le texte d'Edouard
La suite en page et l'impression tout réalisation
Et ça va bien. En photocopie comme d'habitude.
L'anthologie de la poésie surréaliste, qui
traîne en Allemagne depuis des années devrait
enfin paraître et être. Nous avons vu des pages
d'épreuve!!!

Mais côté Jean-Michel Place, toujours
rien. Les deux fleurs sont toujours en panne.
Marcel Fleiss a fait une vente à Bouot
(pour faire de la place et de l'argent) de ce qui
lui restait de surréalistes anglais et techniques.
Plus quelques autres choses. Edouard a fait le
catalogue et a attaché le commissaire d'art
à titre d'expert. Ces œuvres de petites dimensions
ont mieux marché que les grandes, mais
de toute façon, c'est sur les photos que les

5
gens se jettent. Et ils les payent plus cher que
les gouaches, de teins et petits tableaux. Ils sont
tous avec ça!

Une autre exposition se prépare, toujours
retro! Retro. Musée - Bien sûr, il y aura quelques
belles pièces. Mais toujours le retro!

Il faudrait une ou deux nouvelles galeries
pas mal aménagées qui aient le courage de se
tourner enfin vers l'art vraiment moderne - l'art
des gens font une telle confusion entre moderne et
contemporain qu'on n'arrive plus à leur faire
comprendre que ce qui est contemporain n'est
pas forcément moderne.

Il fait très chaud et très lourd en ce moment,
un temps extrêmement fatigant. Comme
toujours en juin. Ça n'est pas vraiment le
canicule, mais c'est presque plus éprouvant.
Ici, encore, nous sommes aérés, mais en bas
c'est dur.

Nous avons depuis février une magnifique
bibliothèque qui est tout à fait près de la place
Fabien. Très riche. Et gratuite. On peut
emprunter quatre livres à la fois, pour trois
semaines. Nous qui litons vite, y allons toutes
les semaines. C'est formidable, car les livres
sont tellement beaux et chers qu'on devrait
souvent renoncer à lire ce qui fait plaisir.
Le bâtiment est tout neuf, la présentation
parfaite, on peut fouiller dans les rayons, lire
à sa place, ou c'est un vrai plaisir de
rendre.

A propos, avez-vous reçu le catalogue de
la biennale? Dites-le nous. D'après Édouard
vous en verrez. Il est magnifique. Comme
l'exposition est superbe, il est possible qu'il n'ait
pas fait tous les envois.

Suzanne aussi est très malade et doit
être opérée sans doute d'ici deux semaines.
A la suite de multiples imprudences, se souvient
qu'elle n'a jamais été très bonne. S'est dégradée
et elle a fait le mois dernier une forte hémoptisie.
Dix jours d'hôpital et trois jours sous traitement.

6
Même imprudence, elle nous a annoncé qu'elle
partait en Bretagne retrouver son fils qui vient
de rentrer du Mozambique. Quatre heures de train
à aller et autant au retour (elle le peut conduire
sur route, ce qui est interdit). Par cette chaleur,
c'est de la folie, et juste avant une opération grave,
on doit lui enlever le haut d'un poumon! Mais
quoi faire, quoi dire? On ne peut l'attacher!
Depuis c'est le précédent voyage en Bretagne, au
fort de l'hiver (et en voiture!), qui a contribué
à la mettre dans cet état. Tout, nous sommes
très inquiets.

Bon, je vais vous quitter ici, jusqu'à la
prochaine fois. En souhaitant que tu ailles
vite mieux, et même tout à fait bien, tuberculose.
Et n'oublie pas que certains traitements
homéopathiques font merveilles dans certains cas.
Nous vous embrassons très fort.

Jules

P.S. Ma lettre n'étant pas partie encore...
nous venons de lire dans Le Monde qu'il
y a eu une épouvantable tornade par chez
vous. Et qu'il y a eu d'énormes dégâts
dans l'Ontario. Nous espérons que cela
a épargné Toronto, et qu'en tout cas, vous
n'en avez pas souffert. Rassurez-nous...

E. Jaquier . 26 rue Reuilly de Fourmouls
75019 PARIS
France